

行政局批准公務員新房屋福利計劃

行政局已批准一個為公務員而設的新房屋福利計劃，新計劃如獲立法局財務委員會通過撥款後，將於今年十月開始實施。

政府發言人今日（星期二）說，新計劃的目的是為了有效地運用資源，鼓勵公務員自置房屋，及將現時公務員房屋福利範圍革新。

他說：「該計劃在長遠而言將有助節約開支，因為用於高級公務員宿舍及自行車屋津貼的費用可獲縮減，同時亦可以騰空現有宿舍，作出售及／或重建之用。」

發言人表示，視乎公務員申請新房屋資助計劃的比率、物業價格的變動和按揭利率等因素，以現時的市值計算，預計政府在未來二十年可能節省高達三十億元，但要準確地估計所能節省的金額是相當困難的，因為其中涉及多項未知因素。

發言人說，新房屋計劃主要包括改善現有自置居所資助計劃，和增加一個新設的居所資助計劃及新設的居所津貼。

他說：「現時為總薪級表第廿五至三十三點或同級公務員及為總薪級表第一至廿四點或同級而服務滿二十年的公務員而設的自置居所資助計劃將會繼續提供，但該計劃將會擴展至服務滿二十年的第一標準薪級公務員及不論服務年資而在總薪級表第廿二至廿四點或同級的公務員。」

「自置居所資助計劃的資助金額將會提高百分之四十，該金額自一九八一年該計劃實施以來一直未有調整。」

「這次調整資助額是考慮自一九八一年以來物業價格之變動，現行按揭利率及政府的財政狀況。」

「為配合合符資格公務員人數的增加，該計劃的名額亦會增加四百名至每年一千八百名。每年名額將會不斷檢討。」

至於新的居所資助計劃，發言人表示該計劃將提供給總薪級表第三十四點及以上或同級的公務員，以代替高級公務員宿舍及自行租屋津貼。

他說：「居所資助計劃金額的支付期最長為十年。」

「現時合資格的公務員可以選擇參與新的居所資助計劃，或保留他們現有的自行租屋津貼／高級公務員宿舍等福利，但在一定限期內他們必需作出選擇。」

「居所資助計劃的資助金額由總薪級表第三十四至三十七點或同級公務員所獲之每月一萬三千元至首長級薪級第六至十級的公務員所獲之三萬六千元之間。」

至於居所津貼，發言人指出政府的政策是縮減高級公務員宿舍及自行車屋津貼的提供。為配合這政策，只有新招聘的海外僱員可以獲得居所津貼以支付房屋租金。

他說：「津貼金額介乎一萬三千元（總薪級表三十四點或同等資歷的津貼額）至三萬六千元（首長級薪級第六至十級）之間。」

發言人指出新的房屋福利計劃是政府根據一個跨部門工作小組在去年九月公布的一份諮詢文件中所作的建議而制訂的。

他說：「在該文件為期兩個月的諮詢期滿後，政府曾對員工所發表的意見作出考慮，並對建議的計劃作出相應修改。」

「在今年三月至五月期間，政府並向公務員薪俸及服務條件諮詢組織諮詢有關修訂後的房屋福利的意見。」

新的房屋福利計劃一經立法局財務委員會同意撥款後，詳載新房屋福利計劃的通告將發給公務員傳閱。

— 完 —

新界臨時封路措施

運輸署宣布，為方便進行道路維修工程，以下各段大埔公路（粉嶺段）將於下列時間部分封閉：

* 由星期四（六月二十八日）至星期六（六月三十日），一段長約一點五公里，和合石交匯處以南之大埔公路（粉嶺段）北行之最內行車線。

* 由星期三（七月十一日）至星期四（七月十二日），一段長約一點四公里，和合石交匯處以南之大埔公路（粉嶺段）南行之最內行車線。

駕車人士請小心忍讓，屆時將有適當的交通標誌指導駕車人士。

— 完 —

五月份消費物價指數發表

政府統計處今日（星期二）發表今年五月份的消費物價指數。今年五月的甲類消費物價指數（以八四年十月至八五年九月為一百點）為一四〇點三，較去年同期上升百分之九點三，三月份和四月份的增幅則分別為百分之十點零和百分之九點四。同期，乙類消費物價指數為一四〇點一，上升百分之九點三，三月份和四月份的增幅分別為百分之九點六和百分之九點三。

本年一月份至五月份期間甲類平均消費物價指數及乙類平均消費物價指數比去年同期分別上升百分之九點四及百分之九點二。

按年比較，今年五月的甲類消費物價指數升幅較大者為家用煙酒（百分之十八點三、交通（百分之十四點五）、服務（百分之十三點九）及糧食（百分之九點三）。這些項目的乙類消費物價指數增幅則分別為百分之十八點一、百分之十四點六、百分之十三點五、百分之九點九。

上述四個項目的總和佔甲類消費物價指數全部升幅的五分之四，佔乙類消費物價指數約四分之三。

今年五月與四月比較，甲類消費物價指數上升百分之零點七，乙類消費物價指數則上升百分之零點九。主要是由於在酒樓和其他食肆的用膳費增加、私人樓宇租金、以及地鐵、火車及市區的士的增加收費所引致。

截至今年五月份的十二個月，甲類和乙類消費物價的平均指數分別為一三四點三及一叁三點八，與去年同期比較，分別上升百分之九點八和百分之九點六。

截至今年五月止的三個月內，經季節性調整的甲類和乙類消費物價指數，平均每月均上升百分之一點零。

甲類和乙類消費物價指數分別以一九八四至八五年度住戶開支統計中百分之五十和百分之三十的香港市區住戶的消費情況為基礎。甲類消費物價指數指當時每月消費二千至六千四百九十九元的住戶，而乙類消費物價指數則指每月消費六千五百至九千九百九十九元的住戶。

今年五月份九個項目的甲乙類消費指數與去年同期和今年四月的比較如下：

(一九八四年十月至一九八五年九月的平均指數等於一百)

甲類消費物價指數

乙類消費物價指數

分類	一九九零		一九九零		一九九零	
	年五月	年四月	年五月	年五月	年四月	年五月
	(變動百分率)		(變動百分率)		(變動百分率)	
糧食	141.7	+0.3	+9.3	143.6	+0.5	+9.9
住屋	130.1	+1.2	+7.6	124.9	+1.4	+7.3
燃料及電力	104.0	-0.1	+8.6	104.2	-0.1	+8.3
煙酒(家用)	157.3	+0.3	+18.3	158.2	+0.4	+18.1
衣服	147.1	+1.3	+7.0	150.4	+1.3	+7.0
耐用物品	125.1	+0.9	+2.2	124.2	+0.8	+2.1
雜項物品	137.1	+0.2	+4.1	137.5	+0.1	+4.6
交通	153.6	+3.0	+14.5	152.7	+3.3	+14.6
服務	156.5	+0.9	+13.9	156.6	+1.0	+13.5
所有項目	140.3	+0.7	+9.3	140.1	+0.9	+9.3

今年五月與四月比較，糧食的甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之零點三和百分之零點五。這主要是因為酒樓和其他食肆的用膳費以及新鮮水果和活家畜的零售價均告上升，抵銷了新鮮蔬菜零售價的下降。

住屋的甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之一點二和百分之一點四，這是由於一些私人樓宇租金提高。

衣履的甲類和乙類消費物價指數均上升百分之一點三，是由於夏季外衣和鞋履價格提高所致。

耐用物品的甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之零點九和百分之零點八，反映出電器用品、鐘表和光學用品價格上升所致。

交通的甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之三點零和百分之三點三，因為地鐵、火車和市區的士車費增加。

服務項目的甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之零點九和百分之一點零，是由於醫療和殮葬服務的收費提高，以及各類社團和會所的會費提高。

除特別說明外，以上提及之消費物價指數是指未經季節性調整之指數，所有百分率變動是按消費物價指數的小數兩個位推算。

有關價格變動的詳情載於今年五月份的「消費物價指數月報」。月報在港島康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處發售，每本五元；至於本地或海外郵購則可向香港炮台里一號政府新聞處辦理。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：八二三五零八九。

今年五月份的恒生消費物價指數是一四九點六，較四月上百分之一點五，較去年五月上升百分之十一點一。恒生消費物價指數是根據八四至八五年度住戶開支統計中百分之十每月消費一萬至二萬四千九百九十九元的香港市區住戶的消費情況訂出，有關指數的詳情載於恒生銀行經濟研究部出版的恒生消費物價指數報告內。

— 完 —

沙田斜坡通路臨時夜間封閉措施

運輸署宣布，為方便在沙田馬場附近的大埔公路（沙田段）北行進行重鋪路面工程，由六月二十八日（星期四）至七月二日（星期一），連接大埔公路（沙田段）北行與沙田彭福公園的斜坡通路將每日由晚上九時至翌晨六時封閉，禁止通車。

封路期間，沿大埔公路（沙田段）北行前往彭福公園的駕駛人士，須改經吐露港公路及馬料水交匯處，以便進入彭福公園。

— 完 —

渠務署批出二億元顧問合約 研究污水排放計劃工程細節

渠務署今日(星期二)批出一份價值二億元的顧問合約，研究日後實施的策略性污水排放計劃內的工程需要及有關細節。

合約由渠務署署長郭可謹與一間由四間海外顧問公司組成的聯營公司簽署。

合約的工作包括為整個策略性污水排放計劃作廣泛的實地勘测和作詳細的研究，以確定在工程上的需要和進行初步的設計。顧問工作在三十個月內分期完成。

策略性污水排放計劃是政府於去年十月通過的污水策略研究的主要結論。該研究建議進行陸上污水處理，再結合海洋的自然淨化力量，是最經濟和對防止環境污染最有效的長遠污水排放策略。

在實施策略性污水排放計劃方面，政府需要建設一個策略網絡。這網絡包括一系列深入地底的隧道，用以收集市區的全部污水，輸送至三個建議分別在昂船洲、摩星嶺、香港仔興建的中央污水處理廠。

經過處理的污水初期會暫時排入海港，但最後會經由一條深入地底的隧道和深海排放管輸送至南中國海。

整個計劃的工程預算為六十八億七千萬，由一九九一年初動工至一九九八年中分以下四個階段完成：

* 第一階段—九龍系統

所建議的是一條深入地底的隧道系統，長約二十二公里，直徑三至五米，用以收集九龍、荃灣、葵涌和香港東北部的污水。在昂船洲建造化學輔助處理的初級污水處理廠和臨時排水管。

* 第二階段—深海排水系統

一條深入地底的隧道式排水管，長約三十五公里，直徑五至七米，由昂船洲敷設，通至南中國海的擔杆海峽，終點設置深海擴散器。

* 第三階段—香港北系統

所建議的是深入地底的隧道系統，大約十公里長，直徑三米，用以收集香港北部的污水至擬建在摩星嶺的初級污水處理廠。

* 第四階段—香港西南系統

這系統包括一系列連接的隧道或管道，用以收集香港西南部的污水，輸送至擬建在香港仔的初級污水處理廠。

— 完 —

認識愛滋病資料展

最後一輯元朗舉行

愛滋病資料展覽自去年十二月輪流在各商場及社區中心舉行迄今，共吸引了逾四萬人參觀。

該項富教育性的展覽定於星期四至六（二十八至三十日）在元朗朗屏邨社區會堂作最後一次展出。展覽於每日上午十時至下午五時開放，供市民免費參觀。

展覽採用趣味性及簡明手法，介紹愛滋病的各方面資料，包括愛滋病的病癥、發病過程、病毒傳播途徑等。此外尚有資料介紹愛滋病對社會及經濟的影響，以及香港提供予青少年的愛滋病輔導服務。

是項共十三輯的展覽由預防愛滋病教育籌委會主辦，旨在加強社會人士對愛滋病的認識和關注，希望培養市民對愛滋病患者及帶菌者抱有同情及支持的態度。

到場參觀者可獲送贈有關愛滋病資料的單張，並可參加獎品豐富的常識問答，藉以測驗自己對愛滋病的認識程度。

—————

編輯注意：有關愛滋病展覽的圖片放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

第二季僱傭薪金調查現已開始

政府統計處現正就本港主要行業進行一項僱傭、空缺及薪金總額調查，搜集一九九〇年第二季的有關資料。

這項調查每季進行一次，調查結果在提供短期經濟指標以及本港勞工市場結構改變的資料方面，非常有用。

今次調查對象約共十萬間各行各業的機構，包括工業機構（開礦、製造、電力及煤氣）；經銷業機構（批發、零售、進出口、酒樓餐廳及酒店）和所有服務性行業機構（運輸、倉庫及通訊；金融、保險、地產及商業服務；社區、社會及個人服務）。

每一抽樣調查機構均會被問及在一九九〇年六月二十九日時之受僱人數及空缺資料。

此外，統計處並在調查對象中隨機選出約一萬個機構，加問有關在九〇年四月至六月期間每月份薪金總額的資料。

該處已郵寄調查問卷給個別抽樣調查的機構。

按照一九八二年普查及統計令（刊載於一九八二年三月五日出版之政府憲報法律告示第六十九號），各機構收到調查問卷後，必須填妥，並於指定期間內交回統計處。

各機構填寫問卷時如有任何困難，可致電八二參 五零七六向統計處查詢。

為使統計結果更為詳盡，在一九九〇年四月至六月間新列入該處紀錄的機構，亦會包括在今次統計的範圍內。備有政府僱員身份證的統計處外勤職員會前往各機構詢問有關受僱人數、現有空缺、業務所有權類別、業務性質及開業日期資料。

各機構對上門調查如有疑問，可致電八二參 四七七零與統計處聯絡。

— 完 —

九龍城區會討論市局建設工程

九龍城區議會將於星期四（六月二十八日）開會，討論市政局在區內進行的五年建設工程計劃。

區議員亦會考慮本年度該區的社會福利計劃及在土瓜灣開設避風塘的建議。其他議程包括改善郵政服務及建議警方成立地區性防止青年犯罪專責小組。



編輯注意：

九龍城區議會會議將於星期四（六月二十八日）下午二時十五分在蠶背壟道一四一號九龍城政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

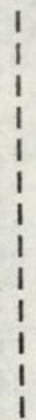
— 完 —

灣仔區環改會討論植樹計劃

灣仔區議會屬下改善環境委員會明日（星期三）舉行會議，討論撥款三十萬元推行灣仔區「植樹試驗計劃」。

該計劃建議在今年十一月前栽種四十株樹。委員亦會討論各個建議中的植樹地點。

其他討論項目包括在寶雲道健身徑設避雨亭和欄杆、汽車防盜器製造噪音擾民的問題、露宿者和污水渠淤塞所引起的污染等事宜。



編輯注意：

灣仔區議會屬下改善環境委員會會議明日（星期三）下午四時在軒尼詩道一三〇號修頓中心二十一樓灣仔區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

康復服務本年度撥款逾十七億

政府在一九九〇至九一財政年度內共撥款逾十七億元作為康復服務方面的支出。

康復專員黃志光今日（星期二）在康復發展協調委員會會議上指出，本財政年度的撥款比去年修訂預算仍高出百分之十七。

他說，該項撥款並不包括本年度傷殘津貼的五億六千萬支出，和從政府獎券基金撥予康復服務新計劃的三千萬元。

黃志光說：「約二億一千三百萬元將指定用於新項目及其他改善現有康復服務，而醫院事務、教育及社會福利等項目將佔大部分撥款。」

委員會成員亦在今日的會議上通過一套有關提供家居職業治療服務予弱能人士的政策。

家居職業治療服務的目標是提供協助及諮詢服務予未能適應日常家居生活及工作的肢體或感官傷殘人士、精神不健全者及弱智人士等。

會員並通過下列一套提供家居職業治療服務的醫療轉介及回應系統：

* 提供家居職業治療服務之資助機構須透過由機構僱用或有聯繫之醫生成立其醫療支援系統；

* 醫院事務署須考慮在專科診所提供家居職業治療服務及接受由資助機構轉介作專科檢查之個案。該項支援服務首先由南葵涌及伊利沙伯醫院之骨科及老人科診所內提供，並在將來再考慮擴展至其他專科診所；

* 醫院事務署的職業治療科將為該項服務提供專業諮詢及其他支援。

康復發展協調委員會並建議資助兩間目前提供家居職業治療服務的志願機構，不過該機構必須同意遵守特定的要求。

— 完 —

香港印刷業發展蓬勃

布政司霍德爵士今日（星期二）出席假香港會議展覽中心舉行的第三屆亞太區世界出版業務會議開幕典禮時致辭說，言論自由的花朵已在香港生根成長，這只要環視一下本港的印刷業便可以得到證明。

霍德爵士表示，香港幸運地擁有一個非常活躍、關注社會、持不同政見的新聞界。

他表示，透過表達各種意見、反映民情、分析而並不單是複述有關政府政策和活動的資料，香港的傳播媒介在推動社區發展方面擔當重要角色。

他說：「這是一個朝氣蓬勃的社會，我們作為管理這個社會事務的人，有時不一定喜歡傳媒給我們的評語，但那是擔任我們這種工作的人必然遇到的情況，而無論是褒是貶，是贊是彈，我們都一概接受。」

霍德爵士表示在未來幾年，香港肯定會備受注目。

現時有關香港的評論已不絕於耳，其中大多集中於香港在過渡期內面對的種種困難，如「人才流失」、「資金外移」等等。

霍德爵士表示，他希望與會的人不只着眼於那些悲觀的預測，而是能看到驅使香港人勇往直前的一股永不止息的動力。

他說：「我不會假稱香港甚麼問題也沒有。」香港一直面對不少問題，而將來也要迎接更多問題。

正因為香港人從不試圖隱藏這些問題，又或者誤解這些問題的性質，他們才能夠一再克服困境，渡過難關。

霍德爵士說：「香港人是實事求是的一群，給他們一個難題，他們自會找到解決方法。」

霍德爵士指出，大約一百間新聞機構、報道國際新聞和擁有國際讀者的報章，以及海外廣播公司均在香港設有辦事處。

他補充說，亞太區內為數不少的刊物亦以香港為出版基地，而香港人普遍都有閱讀和書寫能力，對新聞的渴求似乎永不厭足。

班禮士向法國介紹 港口機場發展計劃

規劃環境地政司班禮士昨日（星期一）在巴黎對一群法國外貿顧問委員介紹規模龐大的港口及機場發展計劃。

班禮士表示：「僅次於日本的成田機場，香港的啓德機場是全亞洲第二繁忙的機場。部分成因是因為空運業的世界性增長趨勢，及部分由於香港作為商業及金融中心以及成為通往日漸開放的中國市場的橋樑。」

他說：「在八七至八八年間，航空流量增幅達百分之二十一，達一千五百三十萬人次，至於未來增長，預計在二〇一〇年時將增至四千七百萬人次。而航空貨運量方面，則預計由一九八八年的七十萬噸上升至二〇一〇年的二百六十萬噸。」

他續稱：「在八八年，香港港口共處理八千一百三十萬噸的貨物，去年的數字為八千五百四十萬噸，而在二〇一〇年所處理貨物的總量將會高達四億五千萬噸。」

班禮士指出：「港府於八八年三月展開一項聯合發展研究，主要目標是發展一個共同使用基建，特別是道路及過海通道的港口及機場。」

班禮士以幻燈片介紹有關發展，並向出席者表示，首期工程包括六條橋樑及海底隧道和大約七千米的道路及鐵路。

他隨後介紹「都會計劃」，並且強調當局會特別注意利用地下岩洞作更多用途的可行性，這方面的發展嶄新及具備潛質。

班禮士表示：「我們亦對保護市區景觀方面甚表關注。」

他說：「香港的天然環境及人們所付出的努力，使到香港在亞太區站穩脚步，地位不易動搖。展望這地區的優良發展，與及各國在經濟發展方面變得更為互相依賴，加上國與國之間的政治及實質障礙漸漸消除，香港在國際發展方面可以作出更大貢獻。」

他表示：「香港在經濟及社會方面的多項發展計劃顯示我們的目標及決心奠下穩固基礎，讓港人建設美好的明天。」

— 完 —

葵涌交通改道措施

運輸署宣布，由星期三（六月二十七日）正午十二時起，連接葵涌道北行行車道與貨櫃碼頭的支路將會封閉。

沿葵涌道北行駕駛前往貨櫃碼頭的人士，須改經在荃灣路下面連接葵涌道北行行車道與葵泰路的新支路，然後才繼續其餘車程。

— 完 —

綠色專線小巴第五K線取消

運輸署宣布，綠色專線小巴第五K線（粉嶺圍至聯和墟經粉嶺火車站（循環線）由明日（星期三）起取消。

乘客可利用經馬會道的公共交通服務。

— 完 —

五月份臨時貿易數字發表

政府統計處今日（星期二）發表的臨時貿易數字顯示，今年五月份香港的對外貿易表現有所改善。

經過連續六個月下跌後，今年五月的本地產品出口價值較去年同期有溫和的增長。

而轉口貨品總值亦大幅增加，與去年同期比較，進口貨品總值亦顯著增長，部分顯示留銷進口貨品增加。

今年五月本地產品出口總值為一百八十八億二千六百萬美元，比去年同期增加十一億三千一百萬元，增幅百分之六點四；轉口貨品總值則為三百四十八億九千二百萬元，較去年同期增加六十八億七千九百萬元，增幅百分之二十四點六。

今年五月份全部貨品出口（本地產品出口與轉口貨品合計）總值為五百三十七億一千八百萬元，較去年同期上升八十億一千萬元，增幅百分之十七點五。

今年五月份進口貨品總值為五百六十四億九千一百萬元，較去年同期增加七十八億七千二百萬元，增幅百分之十六點二。

由於進口貨品總值較出口貨品總值為高，今年五月份的有形貿易逆差為二十七億七千三百萬元，相等於進口貿易總值的百分之四點九，而去年五月則錄得逆差二十九億一千一百萬元，相當於進口貿易總值的百分之六點零。

分析這些貿易數字，今年頭五個月的全部貨品出口總值為二千三百零五億九千四百萬元，其中本港產品出口總值為八百一十六億九千三百萬元，而貨品轉口總值則為一千四百八十九億一百萬元。

與去年同期比較，全部貨品出口總值增加一百六十二億八千二百萬元，增幅百分之七點六；本地產品出口總值下降十四億九百萬元，跌幅百分之一點七；貨品轉口總值增加一百七十六億九千一百萬元，增幅百分之十三點五。

同期，貨品進口總值為二千三百九十八億一千二百萬元，增加一百三十二億四千三百萬元，增幅百分之五點八。

今年頭五個月的有形貿易逆差錄得九十二億一千八百萬元，相等於貨品進口總值百分之三點八。去年同期的有形貿易逆差則錄得一百二十二億五千七百萬元，相等於貨品進口總值百分之五點四。

布政司署發言人在評論上述統計數字時表示，按年比較，今年五月份的本地產品出口已恢復增長。同時，轉口貿易的增長率亦大幅上升，大部分是由於源自中國的轉口貿易增長強勁所致。雖然出口表現有所改善令人感到鼓舞，但仍須更多數據才能預測較明顯的趨勢，至於五月份留銷進口貨品的增長率亦顯著回升。

下表載列今年五月份的臨時貿易數字：

一九九零年五月份貿易數字

		(百萬元)	
商 品 -----	本地產品出口	\$18,826	
	轉口貨品	\$34,892	
	全部出口貨品	\$53,718	
	進口貨品	\$56,491	
	貿易差額	\$ 2,773	(逆差)

比較數字

最近三個月 -----	九零年三月 至五月 (百萬元計)	八九年三月 至五月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
	-----	-----	-----	-----
本地產品出口	51,744	51,798	-54	-0.1
轉口貨品	96,495	82,571	13,924	16.9
全部出口貨品	148,239	134,369	13,870	10.3
進口貨品	158,248	144,963	13,285	9.2
貿易差額	-10,009	-10,594	585	
去年同月份 -----	九零年五月 (百萬元計)	八九年五月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
-----	-----	-----	-----	-----
本地產品出口	18,826	17,695	1,131	6.4
(佔全部出口百分比)	(35.0%)	(38.7%)		
轉口貨品	34,892	28,013	6,879	24.6
全部出口貨品	53,718	45,708	8,010	17.5
進口貨品	56,491	48,619	7,872	16.2
貿易差額	-2,773	-2,911	138	

上月	九零年五月 (百萬元計)	九零年四月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
-----	-----	-----	-----	-----
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	18,826 (35.0%)	16,407 (34.7%)	2,419	14.7
轉口貨品	34,892	30,860	4,032	13.1
全部出口貨品	53,718	47,267	6,451	13.6
進口貨品	56,491	50,640	5,851	11.6
貿易差額	-2,773	-3,373	600	

本年頭五個月	九零年一月 至五月 (百萬元計)	八九年一月 至五月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
-----	-----	-----	-----	-----
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	81,693 (35.4%)	83,102 (38.8%)	-1,409	-1.7
轉口貨品	148,901	131,210	17,691	13.5
全部出口貨品	230,594	214,312	16,282	7.6
進口貨品	239,812	226,569	13,243	5.8
貿易差額	-9,218	-12,257	3,039	

過去十二個月	八九年六月 至九零年五月 (百萬元計)	八八年六月 至八九年五月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
-----	-----	-----	-----	-----
本地產品出口	222,694	223,267	-573	-0.3
轉口貨品	364,097	311,659	52,438	16.8
全部出口貨品	586,791	534,926	51,865	9.7
進口貨品	576,024	546,862	29,162	5.3
貿易差額	10,767	-11,936	22,703	

— 完 —

政務專員呼籲廠家改善環境污染

荃灣政務專員楊立門今日（星期二）呼籲區內廠家及早進行改善工業污染的計劃，以配合當局快將實施的環境保護管制規例。

楊立門今日參觀設於城市理工學院之工業環境技術中心後表示，處理工業廢水的排放問題是改善環境污染其中重要的一環。

他說由於荃灣區將於明年劃為水質管制區，廠家應在現階段考慮增添污水處理器材及設備以解決問題。

楊立門指出，目前荃灣區有三百多間工廠排放工業廢水，每日的排污量達八萬五千立方米，大部分均未經處理，其中有些廢水更含有腐蝕性或有成份，對環境造成嚴重影響。

在荃灣工業大廈管理統籌小組安排下，荃灣區議會與荃灣區污染問題專責小組多位成員前往參觀工業環境技術中心。一行人由政務專員，及區議會主席周厚澄率領，聆聽中心經理劉昌順介紹各種成本低、效率高而佔地小的控制工業污染系統。

隨後各人參觀中心內的設施，並參加環境問題的講座及座談會。此外，亦實地觀察多種特為應付防止污染而設計的器材運作情況。

各成員亦參觀中心的陳列品，其中有說明一般工業污染物質來源及其對工人及環境的影響，減少污染物排量的實際方法，及回收與再用原料的措施。

楊立門說：「荃灣工業大廈管理統籌小組不久前曾安排區內廠家參觀工業環境技術中心，反應令人鼓舞。現時小組正籌劃再作安排，希望喚起更多廠家對污水處理問題的關注。」

他說：「在政府及廠家的通力合作下，相信荃灣區的工業污染問題將會有所改善。」

編輯注意：荃灣區議會成員參觀工業環境技術中心之相片置新聞處稿箱備取。

完

香港禁毒工作成績值得自豪

港督衛奕信爵士今日（星期二）表示香港的禁毒工作成績斐然，實在值得自豪。

他說：「我們已經遏止了吸食海洛英人數的增長。自一九八五年以來，新吸毒者人數減少了接近四成。」

衛奕信爵士在禁毒常務委員會銀禧紀念典禮暨世界反濫用藥物及販毒活動日上致辭時作上述表示。

港督說看到香港的吸毒人數正穩步下降，由七十年代初期的十萬名下降至現時的四萬名時，實在深感鼓舞。

他說這項成績主要有賴禁毒常務委員會默默耕耘，不斷努力所致。該委員會站在本港禁毒工作的前線，迄今已有二十五年之久。

不過港督指出這場禁毒之戰尚未結束。

他說：「本港現有四萬名吸毒者，人數仍是太多。況且，亦有跡象顯示，青少年濫用精神科藥物日趨普遍。」

他說：「吸毒本身已為害不淺，但由於使用不潔的針筒注射毒品會傳播愛滋病，因此吸毒所帶來的禍害便更加倍嚴重。」

衛奕信爵士說毒品問題實非政府獨力所能解決。

他說：「青少年開始吸毒，部分是出於好奇，部分則是由於無法抵擋來自友儕的壓力。」

港督說，家長、老師以及社會各界人士，必須通力合作，務使青少年免受毒品侵害。至於政府方面，則會繼續宣傳吸毒的禍害，並鼓勵吸毒者接受戒毒治療。

他說：「不過，這項工作仍須有賴在座各位，以及所有家長和社會各界人士，向青少年灌輸保持身體健康，免受毒品侵害的重要性，和使他們明白吸毒絕對不是樂趣，才能取得成功。」

港督表示政府亦會竭盡所能，阻截毒品的供應來源。

他說：「在這方面，我們必須向警務處、香港海關和廉政公署衷心致謝。」

「因為這三個部門在本港及海外的緝毒工作上，迭創佳績，成就卓著。」

去年香港共檢獲差不多一千公斤海洛英和逾四百公斤大麻。此外，透過與各海外機構的聯合行動，亦破獲二十一個主要販毒集團。

港督說：「這是一項驕人的成就，有關人員實在值得我們致賀。」

由於聯合國已宣布未來十年為「反濫用藥物的十年」，港督認為這顯示世界各國現已了解到大家所面對的毒品問題，非常嚴重。

他說：「我們香港人一定要再接再勵，在本港及國際方面努力撲滅毒害。」

港督更贊揚禁毒常務委員會主席蔡永業醫生、委員會各成員及使禁毒獲致成功的有關人員的出色工作。

聯合國亦已宣布今天為世界反濫用藥物及販毒活動日——簡稱國際禁毒日。

禁毒常務委員會主席蔡永業醫生在致歡迎辭時強調，委員會已關注到有關機構呈報濫用精神藥物人數有所增加，特別是青年人濫用該等藥物的情況，並已採取數項行動，其中一項是在十月及十一月向全港所有中學及工業學院進行有關濫用精神藥物的調查。

他說：「我們會加強禁毒教育，並向社會人士提供更多資料，以宣傳不濫用藥物的生活方式的好處。」

「此外，我們正大力推動市民一起參與，特別是鼓勵父母引導子女遠離毒品。我們亦着重向市民提供有關戒毒治療及康復設施的資料，並鼓勵有需要的人士接受有關服務。」

蔡永業續說：「我們早已認識到吸毒問題並無迅速的解決辦法，亦沒有單獨一個方法能有效地解決這個問題。」

他說，禁毒常務委員會會繼續向政府提供意見，採用多項活動以遏止本港市民吸毒的問題。去年頒布的販毒（追討得益）條例，便是另一項重大進展。

紀念禁毒常務委員會成立二十五周年，並響應國際禁毒日的大型展覽會明日（星期三）及星期四在中區大會堂低座展覽廳舉行，供市民參觀。

是次展覽會由禁毒常務委員會主辦，並由警務處、海關、衛生署、香港戒毒會及精神藥物濫用者輔導中心 P S 3 3 協辦。

展覽會設有內容廣泛的展板，介紹本港的整體禁毒工作及以上各參與機構的工作情況。

警務處和海關的展板及展品包括有關多宗近年破獲的主要販毒及製毒案的資料。

展覽會並裝置有電視幕牆和巨型銀幕，放映宣傳禁毒信息的錄影帶和幻燈片，幫助觀眾了解政府的禁毒策略和濫用精神藥物的害處。

場內亦會展出檢獲的毒品及吸食鴉片所用的工具。

展覽會的開放時間，由上午十時三十分至晚上六時三十分。到場參觀的市民除獲派發宣傳印刷品外，並可獲贈由東方日報贊助送出的精美紀念品，先到先得，送完即止。

此外，一個同為紀念禁毒常務委員會成立二十五周年的「美好明天樂今宵」音樂會將於七月一日在紅磡香港體育館舉行。較早前舉辦的三項音樂會前奏活動，得獎名單亦會在展覽會場內公布。

編輯注意：港督演辭中英文全文連同有關圖片放置稿箱備取。

— 完 —

金融業在本港大有作為

金融司林定國表示，只要香港及亞洲太平洋區普遍經濟強勁，金融業務在香港會繼續有大量機會。

林定國今日（星期二）下午在國際企業學會東南亞分會第六屆周年會議上致辭時指出，隨着區域內的經濟發展，將不斷有需要籌集資金，特別是用於基本建設方面。

他指出，在九零年代香港會進行一項龐大的基本工程計劃，這計劃包括最引人注目的新機場建設及為貨櫃碼頭增建兩個貨運站。

他說：「這些源自私營及公營層面的動力，將肯定對金融市場活動作出重大的貢獻。」

談及區域內資金市場較長期的發展潛力時，林定國預料投資者及借貸者對於較複雜的金融服務，例如掉期利率及外匯的需求會不斷增加。

他說：「此外，一些經濟體系，例如台灣及南韓，已逐漸將金融管理的重點由直接行政控制轉去非直接的大經濟學管制。」

「要有設備健全的貨幣及資金市場以進行貨幣市場運作的需求已受到公認；而現時要做的是集中力量去消除不必要的官僚障礙，避免影響市場發展。」

談及股票市場時，他指出亞洲太平洋區的股票市場地位日益重要，相信是與若干因素有關。

他說：「第一是在強勁經濟增長及高存款比率下，可供在股票及債券投資的款額有所增加。」

「這種情形在一些除了股票市場外只有有限投資機會的經濟體系中尤為明顯。」

「第二，金融市場國際化是全球性的趨勢。投資者的領域已大大擴大，超越了國家邊界。」

林定國指出，為追求更大回報及將風險分化，全世界的投資者已增加他們在亞太區的金融市場的參與程度。

他續稱：「近期一些亞太經濟體系趨向開放本地市場給外地參與，促使投資者的參與更加容易。」

他相信這種趨勢在九十年代會變得越來越明顯。

林定國說：「除了准許外地有更開放的參與外，若干亞太區的股票市場正努力透過設立中央保管及結算系統來增加股票市場的效率。」

林定國說這個系統可望於明年年底在香港設立。

他又說，在監管方面，現在的注意力集中在確保有足夠的市場完整性以滿足國際投資者；尤其是在透露足夠資料和壓抑內幕交易方面，更加關注。

林定國說：「過去的亞太區經濟在其金融方面的政策上有頗大的分歧。」

「至於香港，我們長期以來都緊守自由市場的宗旨。」

「我們維持一個監管架構的目的是確保市場的完整性，和為市場的非專業參與者提供一定程度的保障。」

「我們相信商人會知道甚麼是對他們最好的；而過分的官僚制度是沒有建設性的。」

他續說：「再者，我們看不出有什麼理由要保護本地的團體，以避免外來的競爭。」

「現時的做法運作得很好。在過去十年，金融服務行業已經發展成為經濟增長和就業機會的主要來源。」

林定國表示市場的發展成為金融服務行業的主要原動力，而放寬金融的規管更強化這一趨勢。

他指出，早在八十年代早期，日本已實行一項開放金融業的計劃，而直至最近，南韓和台灣也努力作出類似的計劃。

林定國說：「放寬金融規管主要包括放寬對資金流動的限制，對決定利率的限制及對外國投資者參與當地金融市場的限制。」

「這些轉變現正對這地區的金融活動有深遠的影響。」

談及區內不同金融市場的重要發展時，林定國說銀行體系的發展是重要的一環。

他說：「這對日本、香港及新加坡來說特別顯著。」

「對後兩者來說，是由於外資銀行加入市場的結果，但對前者來說，銀行業的增長主要是由該地銀行的業務發展而帶動的。」

林定國指出根據區內經驗，健全的金融中心是互相補足而並非為相同業務而競爭的。

他解釋說當日本離岸市場在一九八六年十二月成立時；初時有人擔心這市場會吸引亞洲其他中心像香港及新加坡的金融業務轉移到該地。

林定國說：「但過去幾年的經驗顯示事實上剛剛相反。」

由於日本金融機構轉為更重視國際業務，他們遂同時在國外及國內發展其業務，此趨勢令區域內的其他市場得益。

他說：「值得注意的是這和加勒比海金融中心的經驗不同，這些中心的金融業務在紐約成立國際銀行業務設施後漸漸式微。」

「但亞洲與加勒比海金融中心的一個重要分別是前者不單是賬面中心，還是金融活動中心。」

他強調說：「這經驗清楚反駁每個時間區區只可以容納一個主要金融中心的說法。」

至於一直持續有關在較長遠而言香港與新加坡究竟誰勝誰負的爭論，林定國說他對於兩者必須分出高下之說始終未感苟同。

他說：「我相信香港與新加坡兩個金融中心將繼續為國際銀行提供有價值的服務。」他更表示現時全世界最大的一百間銀行已有超過半數在兩地設辦事處。

—————

編輯注意：林定國的英文演辭全文放置稿箱備取。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期一（六月廿五日）經傳真機發出。

警方採取嚴厲行動 對付違例泊車人士

警方採取嚴厲行動，對付在尖沙咀及中環八處由上月起新劃為「不准泊車」地點違例泊車及等候的駕車人士。

這些「不准泊車」標誌自五月八日起在該八處地點設立，作為實驗。

在實驗進行的首兩個星期內，警方在這些地點，向違例者總共發出約八百七十七張定額罰款通知書。

而直至六月十三日止，在介乎九龍公園徑至海防道的一段廣東道，警方就已發出了四百六十五張罰款通知書。

警方發言人表示：「警方會繼續向違例者發出定額罰款通知書，而不會事先作口頭警告。」

他強調：「根據道路交通規例，在這些地點停車、等候乘客或等候貨物上落，均屬違法。」

八個實施地點如下：

港島區

交易廣場外的康樂廣場，
環球大廈外的畢打街，
置地廣場和中建大廈外的畢打街，
灣景中心外的港灣徑，
駱克道與軒尼詩道之間的馬師道（行車東面的避車處）。

九龍區

星光行和香港酒店外面的廣東道，
九龍公園徑與海防道之間一段廣東道（行車線東面避車處），
加連威老廣場與科學館之間一段加連威老道（南面）。

警方發言人說：「倘若該地點沒有另外設立「不准停車」的標誌，在那裡上落客貨，仍屬合法，但亦僅限於上落客貨所需的時間。」